



Научно-стручно веће за друштвено-хуманистичке науке

Предмет: Образац о испуњавању услова за избор у звање наставника

Област: Филологија

Звање: Ванредни професор

Име и презиме

Иван Јовановић

Датум рођења

08. септембар 1978.

Назив и седиште установе/организације у којој је кандидат запослен

Филозофски факултет Универзитета у Нишу

Радно место

Ванредни професор, Департман за француски језик и књижевност

Датум расписивања конкурса

20. септембар 2023. године

Начин (место) објављивања

Лист „Послови“ Националне службе за запошљавање, бр. 1058, страна 37; сајт Филозофског факултета Универзитета у Нишу (<https://www.filfak.ni.ac.rs/konkursi>).

Звање за које је расписан конкурс

Звање за које кандидат конкурише (заокружити одговарајућу опцију):

1. Доцент
2. Доцент или ванредни професор
3. Ванредни професор
- 4. Ванредни професор или редовни професор**
5. Редовни професор

Ужа научна област

Француски језик (Лексичка морфологија и Лексичка семантика)

1. Испуњени услови за избор у звање ванредни професор

(навести датум и број Одлуке о избору у звање наставника, као и назив органа који је донео)

20. март 2019. године, 8/18-01-002/19/010

2. Позитивна оцена педагошког рада која се утврђује у складу са Правилником о поступку стицања звања и заснивања радног односа наставника Универзитета у Нишу (навести број и датум утврђене оцене)

Оцена педагошког рада биће достављена након што је Изборно веће Филозофског факултета Универзитета у Нишу буде накндано утврдило.

3. Остварене активности бар у четири елемента доприноса широј академској заједници из члана 4. Ближих критеријума за избор у звања наставника

1. Учешће у раду тела Факултета и Универзитета

а) Управник Департмана за француски језик и књижевност Филозофског факултета Универзитета у Нишу од 1. 2. 2017. године и сада (Одлука декана бр. 50/1-01 од 25. 1. 2017);

б) Продекан за међународну и међуинституционалну сарадњу од 1. октобра 2022. године и сада (Одлука бр. 298/4-01 од 29. 9. 2022);

2. Вођење професионалних (струковних организација)

Председник Удружења професора француског језика Србије од 23. 6. 2021. године и сада (ПИБ 102224780, МБ 172080071; Одлука Изборне скупштине чини део конкурсне документације).

3. Учешће у раду значајних тела заједнице и професионалних организација

Члан стручне Комисије Завода за унапређење образовања и васпитања за припрему предлога за одобрење програма сталног стручног усавршавања наставника, васпитача и стручног сарадника за школску 2022/2023, 2023/2024 и 2024/2025. годину за област *ОПШТА ПИТАЊА НАСТАВЕ* (Одлука ЗУОВ-а бр. 480-10/2022 од 1. априла 2022. године).

4. Учешће у раду одбора, законодавних тела и слично, у складу са научном и професионалном експертисом факултета и Универзитета

а) Члан Савета Центра за византијско-словенске студије Универзитета у Нишу (Одлука СНУ број 8/16-01-012/21-021);

б) Члан Управног одбора Међународног центра за православне студије;

в) Члан Међународне федерације професора француског језика;

г) Члан Одбора научноистраживачког центра за француске и франкофоне студије на Филозофском факултету Универзитета у Источном Сарајеву са седиштем на Палама (Одлука ННВ-а бр. 44/1-18-2-01).

5. Допринос активностима које побољшавају углед и статус факултета и Универзитета

Наставничка мобилност у склопу Програма Еразмус+ на Универзитету Артоа у Арасу у периоду од 25. до 29. новембра 2019. године (Приложен је уговор о мобилности и писмо о прихватању);

6. Руковођење активностима на Факултету и Универзитету

Шеф промо тима Филозофског факултета у Нишу од 1. октобра 2023. године и сада (потврда у прилогу);

7. Рецензирање радова и оцењивање радова и пројеката (по захтевима других институција)

а) Рецензент радова за научни часопис FOLIA LINGUISTICA ET LITERARIA Универзитета Црне Горе (Одлука у прилогу);

б) Рецензент радова за научни часопис ФИЛОЛОГ Универзитета у Бања Луци (Одлука у прилогу);

в) Рецензент радова за научни часопис АНАЛИ Филолошког факултета Универзитета у Београду (Одлука у прилогу);

г) Рецензент радова за научни часопис НАСЛЕЂЕ Филолошко-ументичког факултета

Универзитета у Крагујевцу (Одлука у прилогу);

д) Рецензент радова за научни часопис ПАЛИМПСЕСТ Универзитета „Гоце Делчев“ у Штипу, Република Северна Македонија (Одлука у прилогу);

ђ) Рецензент монографије: Ана Јовановић (2020). *Jeu de mots, jeu d'idées : petite tentative non conventionnelle de lexicologie franco-serbe*. ISBN - 978-86-6153-628-1; COBISS.SR-ID – 15939081; Београд: Филолошки факултет (Одлука у прилогу);

е) Рецензент монографије: Татјана Ђурин (2021). *Traducere ut traductor*. Јероним Стридонски. Леонардо Бруни, Ејен Доле. Сремски Карловци, Нови Сад: Издавачка књижевница Зорана Стојановића, 200 стр. ISBN 978-86-7543-401-6 (Одлука у прилогу);

4. Руковођење или чланство у комисијама за најмање пет дипломских или мастер радова, од којих најмање два од последњег избора

а) Кандидат и студијски програм: Ивана Димитријевић, Мастер академске студије Француски језик и књижевност. Наслов мастер рада: *Семантичка анализа соматизама у француском и српском језику* (Одлука Већа Департмана за француски језик и књижевност о прихватању теме и именовању чланова комисије за оцену и одбрану мастер рада, Број 10/11-9 од 25. априла 2018. године). Датум одбране мастер рада: 9. октобар 2018. године, Филозофски факултет у Нишу;

б) Кандидат и студијски програм: Стефан Здравковић, Мастер академске студије Француски језик и књижевност. Наслов мастер рада: *Називи птица у француској и српској фразеологији* (Одлука Већа Департмана за француски језик и књижевност о прихватању теме и именовању чланова комисије за оцену и одбрану мастер рада, Број 10/11-10 од 14. јула 2017. године). Датум одбране: 12. март 2019. године, Филозофски факултет у Нишу;

в) Кандидат и студијски програм: Дијана Јовановић, Мастер академске студије Француски језик и књижевност. Наслов мастер рада: *Воће у француској и српској фразеологији* (Одлука Већа Департмана за француски језик и књижевност о прихватању теме и именовању чланова комисије за оцену и одбрану мастер рада, Број 10/11-15 од 6. јула 2018. године). Датум одбране: 18. јун 2019. године, Филозофски факултет у Нишу;

г) Кандидат и студијски програм: Јелена Иванов, Мастер академске студије Француски језик и књижевност. Наслов мастер рада: *Француски и српски фразеологизми у семантичком пољу „људске особине“* (Одлука Већа Департмана за француски језик и књижевност о прихватању теме и именовању чланова комисије за оцену и одбрану мастер рада, Број 10/11-13 од 13. јула 2020. године). Датум одбране: 26. новембар 2020. године, Филозофски факултет у Нишу;

д) Кандидат и студијски програм: Сања Стојилковић, Мастер академске студије Француски језик и књижевност. Наслов мастер рада: *Лексеме „ватра“ и „вода“ у француској и српској фразеологији и паремиологији* (Одлука Већа Департмана за француски језик и књижевност о прихватању теме и именовању чланова комисије за оцену и одбрану мастер рада, Број 10/11-14 од 13. јула 2020. године). Датум одбране: 26. новембар 2020. године, Филозофски факултет у Нишу;

ђ) Кандидат и студијски програм: Габријела Марковић, Мастер академске студије Француски језик и књижевност. Наслов мастер рада: *Имена инсеката у француској и српској фразеологији*. (Одлука Већа Департмана за француски језик и књижевност о прихватању теме и именовању чланова комисије за оцену и одбрану мастер рада, Број 10/11-6 од 16. јуна 2021. године). Датум одбране: 29. септембар 2021. године, Филозофски факултет у Нишу;

е) Кандидат и студијски програм: Јована Нешић, Мастер академске студије Француски језик и књижевност. Наслов мастер рада: *Људска стања и емоције у француској и српској зоонимској фразеологији* (Одлука Већа Департмана за француски језик и књижевност о прихватању теме и именовању чланова комисије за оцену и одбрану мастер рада, Број 10/11-9 од 1. јула 2021. године). Датум одбране: 29. новембар 2021. године, Филозофски факултет у Нишу;

5. Руковођење бар једном докторском дисертацијом или чланство у најмање две комисије за одбрану докторске дисертације

а) Ментор у изради докторске дисертације Стефана Здравковића, истраживача-сарадника и студента Докторских академских студија Филологије, под називом *Називи птица у француској и*

српској фразеологији и паремиологији: когнитивнилингвистички и лингвокултуролошки приступ, на Филозофском факултету у Нишу (Одлука НСВ у Нишу бр. 8/18-01-006/22-028, од 23. септембра 2022. године);

б) Ментор у изради докторске дисертације Нађе Миљковић, студенткиње Докторских академских студија Филологије, под називом *Проблеми превођења правне терминологије с француског на српски језик на примеру споразума Србије са Европском Унијом и пратећих аката*, на Филозофском факултету у Нишу (Одлука НСВ у Нишу бр. 8/18-01-001/23-031, од 2. марта 2023. године);

в) Ментор у изради докторске дисертације Наташе Игњатовић, вишег лектора и студенткиње Докторских академских студија Филологије, под називом *Улога и компетенције наставника у подучавању изговора у савременој настави француског као страног језика* (Одлука НСВ у Нишу број 8/18-01-003/20-027 од 9. јуна 2020. године);

г) Ментор у изради докторске дисертације кандидаткиње Јоване Томић Куркић, на Филолошко-уметничком факултету Универзитета у Крагујевцу, под називом *Утицај српског као матерњег језика на усвајање француског као циљног језика* (Одлука Већа за друштвено-хуманистичек науке Универзитета у Крагујевцу број IV-02-963/15 од 21. децембра 2022. године);

6. Остварени резултати у развоју научно-наставног подмлатка на факултету

1. Председник комисије за писање извештаја за избор у звање истраживач-сарадник

а) Председник Комисије за писање извештаја за избор Анастасије Горгиев у звање истраживач-сарадник на Универзитету у Нишу (Одлука НСВ-а у Нишу број 8/16-01-006/22-029 од 17. октобра 2022. године);

б) Председник Комисије за писање извештаја за избор Стефана Здравковића у звање истраживач-сарадник на Филозофском факултету Универзитета у Нишу (Одлука НСВ-а Филозофског факултета број 339/1-14-2-01 од 9. новембра 2022. године.)

2. Чланство у комисијама за оцену научне заснованости теме докторске дисертације

а) Члан Комисије за оцену научне заснованости теме докторске дисертације Анастасије Горгиев Стојановић, студенткиње Докторских академских студија Филологије, под називом *Религијски дискурс Жан-Клода Ларшеа и његово преношење на српски језик: лексичко-семантички и морфосинтаксички ниво* (Одлука НСВ-а у Нишу број 8/18-01-006/22-017 од 23. септембра 2022. године);

б) Члан Комисије за оцену научне заснованости теме докторске дисертације Наташе Живић, студенткиње Докторских академских студија Филологије, под називом *Бодлерово Цвеће зла у српским преводима: између функционалне и формалне еквиваленције* (Одлука НСВ-а у Нишу број 8/18-01-007/21-017 од 17. септембра 2021. године);

в) Члан Комисије за оцену научне заснованости теме докторске дисертације Нађе Миљковић, студенткиње Докторских академских студија Филологије, под називом *Проблеми превођења правне терминологије с француског на српски језик на примеру споразума о отвореном небу и пратећих аката* (Одлука НСВ у Нишу број 8/18-01-008/22-012 од 16. децембра 2022. године);

г) Члан Комисије за оцену научне заснованости теме докторске дисертације Емилије Јовић, студенткиње Докторских академских студија Филологије, под називом *Соматски кôд културе у руском и српском језику на материјалу соматских фразеологизама* (Одлука НСВ-а у Нишу број 8/18-01-003/22-013 од 12. априла 2022. године);

3. Председник комисија за писање извештаја за избор у наставничка и сарадничка звања

а) Председник Комисије за писање извештаја о пријављеним учесницима конкурса за избор у звање доцент или ванредни професор за ужу научну област Француски језик (Одлука НСВ-а у Нишу НСВ број 8/18-01-002/23-013 од 22. маја 2023. године);

б) Председник Комисије за писање извештаја о пријављеним учесницима конкурса за избор у звање виши лектор за ужу научну област Француски језик на Филозофском факултету у Нишу (Одлука Изборног већа број 118/1-4-01 од 20. априла 2022. године).

4. Члан комисија за писање извештаја за избор у наставничка и сарадничка звања

а) Члан Комисије за писање извештаја о пријављеним учесницима конкурса за избор једног наставника у звање доцент за ужу научну област Француски језик на Филозофском факултету у Нишу (Одлука НСВ-а у Нишу број 8/18-01-005/21-015 од 26. маја 2021. године);

б) Члан Комисије за писање извештаја о пријављеним учесницима конкурса за избор једног наставника у сва звања за ужу научну област Романистика на Филозофском факултету Универзитета у Новом Саду (Одлука број 01-526/11 од 9. августа 2019. године);

в) Члан Комисије за писање извештаја о пријављеним учесницима конкурса за избор једног наставника у звање наставник страног језика на Економском факултету Универзитета у Нишу (Одлука број 01-2527 од 23. октобра 2019. године);

г) Члан Комисије за писање извештаја о пријављеним учесницима конкурса за избор једног сарадника у звање сарадник у настави за ужу научну област Француски језик на Филолошко-уметничком факултету Универзитета у Крагујевцу (Одлука број 01-1412 од 30. јуна 2020. године);

д) Члан Комисије за писање извештаја о пријављеним учесницима конкурса за избор једног сарадника у звање лектор за ужу научну област Филолошке науке на Филолошко-уметничком факултету Универзитета у Крагујевцу (Одлука број 01-5655 од 13. децембра 2021. године);

7. Објављен основни уџбеник за предмет из студијског програма факултета, односно универзитета или научна монографија (са ИСБН бројем) из уже научне области за коју се бира, у периоду од избора у претходно звање,

или

од избора у звање доцент најмање две публикације из категорије уџбеник или монографија из уже научне области за коју се бира при чему најмање једна мора бити основни уџбеник или монографија

Ivan Jovanović (2023). *Lexicologie de la langue française pour les apprenants allophones*. Niš: Filozofski fakultet. ISBN 978-86-7379-616-1; COBISS.SR-ID 110009865; DOI: <https://doi.org/10.46630/llf.2023> .

(Одлуком ННВ-а Филозофског факултета Универзитета у Нишу бр. 56/1-8-2-01 од 20. фебруара 2023. године, наведени универзитетски уџбеник се користи у настави за предмете *Лексичка семантика* и *Лексичка морфологија (ОАС)* и *Фразеологија француског језика (МАС)*.)

8. У последњих пет година најмање један рад објављен у часопису који издаје Универзитет у Нишу или факултет Универзитета у Нишу или са SCI листе, у којем је првопотписани аутор

Jovanović Ivan, Jačović Jelena (2020). De l'aspect sémantique et pragmatique des temps verbaux à travers les procédés syntaxiques dans la parémiologie zoonique française et serbe. *Philologia Mediana*, no. XII; ISSN 1821-3332; COBISS-SR-ID 171242508. Faculté de philosophie, Niš : UDC 811.133.1'366.58 811.163.41'366.58 DOI: <https://doi.org/10.46630/phm.12.2020.17>; pp. 263 – 278. M51

9. Од избора у претходно звање најмање два рада објављена у часописима:

- категорије M21, или
- категорије M22, или
- категорије M23, са петогодишњим импакт фактором већим од 0.49 према цитатној бази Journal Citation Report, или
- са SSCI листе, или
- са SCI листе,

у којима је првопотписани аутор, при чему радови могу бити из различитих категорија или листи (навести податке о научним радовима, DOI бројеве)

/

9. замена: Један рад у часописима из наведених категорија и листи замењује се са два рада у часописима који се издају на енглеском, француском, немачком или руском језику, у којима је бар у једном раду првопотписани аутор

a) Ivan Jovanović, *Le Patriache Paul de Serbie : un Saint de Notre Temps de Jean-Claude Larchet traduit par Nenad Stamenković: analyse traductologique*, Црквене студије, Центар за црквене студије, Ниш, 2019, 16/2, 731 – 751, УДК 271.222(497.11)-732.2:929 Павле, српски патријарх 271.222(497.11)-9"1991/2009"; ISSN 1820-2446; COBISS.SR-ID 115723532; <https://crkvenestudije-churchstudies.com/index.php/studies/article/view/685> **M24**

b) Ivan Jovanović, *Soleil et lune dans la parémiologie française et serbe*, « La Revue du Centre Européen d'Études Slaves » (la revue électronique), La revue, Numéro 7 – *L'enseignement du français aux apprenants des langues modimes*, Laboratoire MIMMOC EA 3812 (Mémoire(s), Identité(s) et Marginalité(s) dans le Monde Occidental contemporain), la Maison des sciences de l'Homme et de la Société, Université de Poitiers, Poitiers 2019 ; ISSN (électronique) 2274-7397. <https://etudesslaves.edel.univ-poitiers.fr/index.php?id=1303> **M51**

9. замена: Један рад у часописима из наведених категорија и листи замењује се са два рада у часописима са SCIE листе у којима је кандидат коаутор, а доктор наука који је одбранио докторску дисертацију под менторством кандидата је бар у једном раду првопотписани аутор

/

9. замена: Преводи изворног текста у облику студије, поглавља или чланка, превод или стручна редакција превода научне монографске књиге – само за старе језике (старогрчки, латински, старословенски, отомански...)

/

9. замена: Радови за област српске филологије, као и историје и етнологије, написани на српском језику и објављени у часописима који су одлуком Министарства просвете, науке и технолошког развоја верификовани као међународни

/

9. замена: Радови за област страних филологија објављени у часописима у којима се радови штампају на језику из уже филолошке научне области

a) Ivan Jovanović (2022). *Les noms alternatifs de l'organe sexuel féminin en français et en serbe : aspect lexico-sémantique*. Годишњак Филозофског факултета у Новом Саду, 46(3), 105–117. UDK811.133.1'37:811.1. <https://doi.org/10.19090/gff.2021.3.105-117>. ISSN: 0374-0730, eISSN: 2334-7236 UDC: 1+80/82(058) COBISS.SR-ID: 16115714 <https://doi.org/10.19090/gff.2021.3.105-117>; **M51**

b) Jačović, Jelena, Jovanović, Ivan (2020). *Les valeurs sémantiques et pragmatiques des temps verbaux dans les proverbes zooniques français et serbes*. Facta Universitatis, Series: Linguistics and Literatures. Editor-in-Chief: Violeta Stojičić (Numéro spécial en l'honneur du professeur Radivoje Konstantinović, Rédacteurs en chef : Nikola Bjelić et Ivan Jovanović), University of Niš, Faculty of Philosophy, Srbija, Niš; **ISSN 0354-4702 (Print), ISSN 2406-0518 (Online), COBISS.SR-ID: 98733575; UDC 811.133.1'366.58:82-84 811.163.41'366.58:82-84; <https://doi.org/10.22190/FULL1902225J>; pp. 225-235. **M51.****

9. замена: На конкурсима коју буду расписани од 01.01.2021. године до 31.12.2022. године, радове са SSCI и SCI листе кандидати могу заменити са два рада у часописима са SCIE листе, из категорије M24, у часописима који се издају на енглеском, француском, немачком или руском језику, у којима су бар у једном раду првопотписани аутор

/

10. Најмање шест излагања на међународним или домаћим научним скуповима (копије радова из Зборника радова скупа или потврде организатора скупа да су радови презентовани)

1. Иван Јовановић, *Лексема коњ у француској и српској фразеологији, Језици и књижевности*

у контакту и дисконтакту, тематски зборник радова, књига 1, Филозофски факултет, Ниш, 2018, 55 – 68. УДК 811.133.1'373.7: 811.163.41'373.7; ISBN 978-86-7379-486-0; COBISS.SR-ID 270047244. **М63**

2. **Иван Јовановић**, *Употреба и значење опсцене лексике у српским новокомпонованим песмама*, 153–176. Опсцена и друга колоквијална лексика у српском и македонском језику. УДК 821.163.41.08-1+811.163.41 373.612+811.163.41'276.2. Филозофски факултет Ниш, 2019. ISBN 978-86-7379-510-2; 811.163.41'276.2:811.163.3'276.6(082). **М33**.

3. **Јовановић Иван**, Живић Наташа (2020). *Француски и српски фраземи и пословице са лексемом „пас“ у семантичком пољу „исгативност“*. Ouvrage collectif *Analogies et interactions au sein des études romanes* dédié à la mémoire de Ljiljana Todorova, professeur des universités, Rédacteur en chef : Elisaveta Popovska, Corédacteur : Snežana Petrova, Université « Sts. Cyrille et Méthode », Skopje, Macédoine du Nord ; УДК 811.133.1 '373.7:811.163.41 '373.7; 811.163.41 '373.7:811.133.1 '373.7. ISBN 978-608-234-072-2 ; COBISS.MK-IO 112260362; стр. 269 – 286. **М44=3**

4. **Иван Јовановић** (2021). *Алтернативни називи за мушки полни орган у француском и српском језику: лексичко-семантички и лингвокултуролошки аспект*. Научна конференција „Језик, књижевност, алтернативе“, 15. и 16. април 2021, Филозофски факултет у Нишу (**потврда о учешћу у прилогу конкурсне документације**);

5. **Ivan Jovanović** (2022). *Quand les gens sont du bétail sans queue » ou des « chèvres coiffées » : métaphores conceptuelles LES HUMAINS SONT DES ANIMAUX dans les phrasèmes français et serbes*. Conférence scientifique « Les études françaises aujourd'hui », les 4 et 5 novembre 2022, Faculté de philologie de l'Université de Belgrade (**потврда о учешћу у прилогу конкурсне документације**);

6. **Ivan Jovanović** (2022). *Le contexte négatif de la femme dans l'argot français et serbe*. The International Scientific Conference „Science and Rality“, May 21st 2022, University of East Sarajevo, Faculty od Philosophy Pale (**потврда о учешћу у прилогу конкурсне документације**);

11. Цитираност од 10 хетеро цитата

А. Цитиран рад: Иван Јовановић, *Неке напомене о фразеологизмима у француском и српском језику*, *Philologia Mediana*, бр. 5, Филозофски факултет, Ниш, 2013, стр. 403 – 421; УДК 811.133.1`373.74; 811.163.41`373.74; ISSN 1821-3332; COBISS.SR-ID 171242508. **М51**.

У монографији:

1. Александра Јанић, Душан Стаменковић (2022). *Енглеско-српска контрастивна лексикологија*. Ниш: Филозофски факултет. <https://doi.org/10.46630/eskl.2022>; ISBN 978-86-7379-593-5; COBISS.SR-ID 68394505. **Цитат на страни 192**.

(Доступно: <https://izdanja.filfak.ni.ac.rs/udzbenici/2022/englesko-srpska-kontrastivna-leksikologija-2022>).

У раду:

2. Милица М. Михајловић (2021). *Француски фразеологизми са лексемом Dieu/Бог и њихови српски еквиваленти* (doi:10.46793/NasKg2149.047M), у *Наслеђе*, година XVIII, бр. 49, стр. 47-62. Крагујевац: ФИЛУМ. ISSN 18220-1768; COBISS.SR-ID 115085068. **Цитати на страни 48, 49, 50**. (Доступно: https://drive.google.com/file/d/1tbaANpJ4eKVZ695I8yyDC_T7mdGefihD/view).

У раду:

3. Јована Голубовић, Стефан Здравковић (2017). *Француски фраземи с лексемом « roule » (кокошка) и њихови српски еквиваленти* (УДК 811.133.1'373.7; 811.163.41'373.7). Студенти и наука, тематски зборник радова. Ниш: Филозофски факултет. стр. 71-80. ISBN 978-86-7379-464-8. COBISS.SR-ID 251908364. **Цитат на страни 72**.

(Доступно: <https://izdanja.filfak.ni.ac.rs/zbornici/2017/studkon-2>)

Б. Цитирани рад: Иван Јовановић, *Француске пословице с лексемом Dieu – Бог и њихови српски еквиваленти*, Црквене студије 11, Центар за црквене студије, Ниш, 2014, стр. 643 – 651; УДК 821.133.1.09-84; ISSN 1820-2446; COBISS.SR-ID 115723532. **М24**

У раду:

4. Милица М. Михајловић (2021). *Француски фразеологизми са лексемом Dieu/Бог и њихови*

српски еквиваленти (doi:10.46793/NasKg2149.047M), у Наслеђе, година XVIII, бр. 49, стр. 47-62. Крагујевац: ФИЛУМ. ISSN 18220-1768; COBISS.SR-ID 115085068. **Цитати на страни 49 и 60.** (Доступно: https://drive.google.com/file/d/1tbaANpJ4eKVZ695I8yyDC_T7mdGefihD/view).

У раду:

5. Тамара Јеврић (2022). *Бољи ти је знани враг – енглеско српске паралеле у религијским пословицама* (https://doi.org/10.18485/ccs_cs.2022.19.19.36). Црквене студије 19, стр. 567-580. ISSN 1820-2446; COBISS.SR-ID 115723532. **Цитат на страни 570 и 571.**

(Доступно: <http://crkvenestudije-churchstudies.com/index.php/studies/issue/view/22>).

В. Цитирани рад: Иван Јовановић, *О проблемима превођења религијске терминологије с француског на српски језик: пример Теологије болести Жан-Клод Ларшеа*, Црквене студије 14, Ниш, 2017, стр. 639 – 660; УДК 811.133.1'255.2:2; 27-468.65; ISSN 1820-2446; COBISS.SR-ID 115723532. **M24**

У раду:

6. Анастасија Горгиев Стојановић (2023). *О преношењу неких религијских термина са француског на српски језик у делу Личност и природа Жан-Клода Ларшеа: лексичко семантичка анализа* (https://doi.org/10.18485/ccs_cs.2023.20.20.44). Црквене студије 20, Ниш: Центар за црквене студије, стр. 669-685. ISSN 1820-2446; COBISS.SR-ID 115723532. **Цитат на страни 674.**

(Доступно: <http://crkvenestudije-churchstudies.com/index.php/studies/issue/view/23>).

У раду:

7. Selena Stanković (2020). *Le lexique religieux dans une correspondance diplomatique en serbe et en français : une optique traductologique* (УДК 81'367.62). Црквене студије 17, Ниш: Центар за црквене студије, стр. 343-358. ISSN 1820-2446; COBISS.SR-ID 115723532. **Цитат на страни 346.**

(Доступно: <http://crkvenestudije-churchstudies.com/index.php/studies/issue/view/20>).

У раду:

8. Светлана Јакимовска (2018). *О путу ка себи*. ARHE година XV, број 30/2018. Нови Сад: Филозофски факултет. ISSN 2560-5593. COBISS.SR-ID 194388487. **Цитат на страни: 236.**

(Доступно на: <https://arhe.ff.uns.ac.rs/index.php/arhe/article/view/2247>).

Г. Цитирани рад: Ivan Jovanović, *Le traitement des expressions idiomatiques dans certains manuels de FLE», Poitiers, 2017, numéro 6, (URL : <http://etudesslaves.edel.univ-poitiers.fr/index.php?id=914>).* ISSN (électronique) 2274-7397.

У раду:

9. Joana Hadži-Lega Hristoska (2020). *La place de la phraséologie dans une méthode de français langue étrangère* (УДК 811.133.1'243'373.7). Analogies et interactions au sein des études romanes. Skoplje: Université « Sts Cyrille et Méthode » à Skopje Faculté de philologie « Blaže Koneski », pp. 223-232. ISBN 978-608-234-072-2. COBISS.MK-ID 112260362. **Цитат на странама: 224, 225, 229.**

(Доступно: <https://flf.ukim.mk/wp-content/uploads/2020/07/%D0%90%D0%BD%D0%B0%D0%BB%D0%BE%D0%B3%D0%B8%D0%B8-%D0%B8-%D0%B8-%D0%B8-%D0%BD%D1%82%D0%B5%D1%80%D0%B0%D0%BA%D1%86%D0%B8%D0%B8-%D0%B2%D0%BE-%D1%80%D0%BE%D0%BC%D0%B0%D0%BD%D0%B8%D1%81%D1%82%D0%B8%D1%87%D0%BA%D0%B8%D1%82%D0%B5-%D0%BF%D1%80%D0%BE%D1%83%D1%87%D1%83%D0%B2%D0%B0%D1%9A%D0%B0.pdf>).

Д. Цитирани рад: Иван Јовановић, *Вулгаризми у дискурсу телефонских разговора: један пример из руралне средине*, Опсцена лексика у српском језику, Филозофски факултет, Ниш, 2017, 75 – 97; УДК 811.163.41`276.2`42; 811.163.41`276.2 (082); 811.163.41`373 (082); ISBN 978-86-7379-441-9. COBISS.SR-ID 230558476. **M63.**

У раду:

10. Наташа Живић (2021). *Разговорни језик у роману „Стилске вежбе“ Ремона Кеноа и његов превод на српски језик* (<https://doi.org/10.46630/phm.13.2021.46>). Philologia Mediana бр. 13. Ниш: Филозофски факултет. ISSN 1821-3332; COBISS.SR-ID 171242508. стр. 757-775. **Цитат на страни:**

761. (Доступно на: <https://izdanja.filfak.ni.ac.rs/casopisi/2021/philologia-mediana-13-2021>).

Ђ. Цитирани рад: Ivan Jovanović, *Les proverbes français avec les lexèmes âne et cheval et leurs équivalents serbes*, Revue d'études slaves, numéro 4, Poitiers, 2015 (URL : <http://etudesslaves.edel.univ-poitiers.fr/index.php?id=914>). ISSN (électronique) 2274-7397.

У раду:

11. Ivana Miljković (2020). *Analyse comparative de la métaphore et de la métonymie et théories cognitives associées* (DOI: <https://doi.org/10.46630/phm.12.2020.18>). Philologia Mediana бр. 12. Ниш: Филозофски факултет. ISSN 1821-3332; COBISS.SR-ID 171242508. стр. 279-294. **Цитат на странама: 282-283.**

(Доступно на: <https://izdanja.filfak.ni.ac.rs/casopisi/philologia-mediana/philologia-mediana-12-2020>).

У монографији:

12. Ivana Miljković (2023). *D'ars bene dicendi aux différentes formes de polysémie. Rhétorique, tropes, sens multiple* (DOI : <https://doi.org/10.46630/dfp.2023>). Niš: Filozofski fakultet. ISBN 978-86-7379-612-3; COBISS.SR-ID 108254473. **Цитат на странама: 160.**

(Доступно: <https://izdanja.filfak.ni.ac.rs/monografije/2023/dars-bene-dicendi-aux-differentes-formes-de-polysemie>).

Е. Цитирани рад: Иван Јовановић, *Лексема коњ у француској и српској фразеологији*, Језици и књижевности у контакту и дисконтакту, тематски зборник радова, књига 1, Филозофски факултет, Ниш, 2018, 55 – 68. УДК 811.133.1'373.7: 811.163.41'373.7; ISBN 978-86-7379-486-0; COBISS.SR-ID 270047244.

У раду:

13. Предраг Мутавцић, Мерима Кријеџи (2020). *О зоонимима увредљивог садржаја у албанском, грчком и српском* (<https://doi.org/10.18485/slavistika.2020.24.1.20>). Славистика, XXIV/1, ISSN 1450-5061 UDC 811.16+821.16. Београд: Славистичко друштво; стр. 225-244. **Цитат на страни: 226.**

(Доступно: http://slavistickodrustvo.org.rs/pdf_dokumenti/Slavistika/Slavistika_2020-1.pdf).

У монографији:

14. Александра Јанић, Душан Стаменковић (2022). *Енглеско-српска контрастивна лексикологија*. Ниш: Филозофски факултет. <https://doi.org/10.46630/eskl.2022>; ISBN 978-86-7379-593-5; COBISS.SR-ID 68394505. **Цитат на страни 194.**

(Доступно: <https://izdanja.filfak.ni.ac.rs/udzbenici/2022/englesko-srpska-kontrastivna-leksikologija-2022>).

Ж. Цитирани рад: Tatjana Đurin, Ivan Jovanović (2022). *Geese, Planks and Sluts: Semantic Derogation of Women in French and Serbian slang*. Zbornik radova Filozofskog fakulteta, LII (1)/2022, ISSN 0354-3293, eISSN 2217-8082. Kosovska Mitrovica: Filozofski fakultet, pp. 77-94. UDC: 811.163.41'276.2811 ;133.1'276.2 ; 811.163.41'371 ; 811.133.1'371 ; doi: 10.5937/zrffp52-29800.

У раду:

15. Опарина Е.О. (2023). *Концептуална метафора в дискурсах и регистрах языка*. Языкознание 2023-1. ISSN 2219-8776 (DOI 10.31249/ling/2023.04.00). Москва: Институт научной информации по общественным наукам Российской академии наук (ИНИОН РАН). **Цитати на страни: 54, 59, 60, 61.**

(Доступно на: http://inion.ru/site/assets/files/7415/2023_iazh_iazykoznanie_1.pdf)

З. Цитирани рад: Иван Јовановић, Јелена Јаћовић, *Синтаксичке одлике пословица у француском језику у поређењу са српским језиком*, Примењена лингвистика данас, Друштво за примењену лингвистику, Београд, 2016, стр. 77 – 95; УДК 811.133.1'367.7:811.163.41'367.7; 81:929 (082), 81'33 (082); ISBN 978-86-6065-373-6; COBISS.SR-ID 30859207.

У раду:

16. Александар М. Новаковић (2020). *Српски као језик робота између мита и реалности* (<https://doi.org/10.18485/sj.2020.25.1.43>). Српски језик XXV. Београд: Филолошки факултет. ISSN

0354-9259. Цитат на страни: 665.

(Доступно на: <http://doi.fil.bg.ac.rs/volume.php?lang=en&pt=journals&issue=sj-2020-25-1&i=43>).

И. Цитиран уџбеник: Ivan Jovanović, *Éléments de morphologie de la langue française pour les étudiants du FLE*, Filozofski fakultet, Niš, 2016 ; 202 strane ; ISBN 978-86-7379-419-8 ; COBISS.SR-ID 224976908 ; 811.133.1'366 (075.8) ; 811.133.1'367 (075.8)

У раду:

17. Наташа Живић (2018). *Француске позајмљенице у преводима „Странца“ А. Камија на српски језик*. Наука и савремени универзитет: Језици и књижевности у контакту и дисконтакту. Тематски зборник радова, књига 1. Уредник издања: Иван Јовановић. Ниш: Филозофски факултет. ISBN 978-86-7379-486-0. COBISS.SR-ID 270047244; стр. 27-41. **Цитат на страни: 32.**

(Доступно на: <https://izdanja.filfak.ni.ac.rs/zbornici/2018/jezici-i-knjizevnosti-u-kontaktu-i-diskontaktu-nauka-i-savremeni-univerzitet-7-tematski-zbornik-radova-knjiga-1>).

У раду:

18. Selena Stanković (2021). *Sur quelques valeurs sémantiques du pronom personnel de la 2^e personne du pluriel en français et en serbe* (UDK : 811.113'1'367.626:811.163.41 DOI: 10.19090/gff.2021.3.87-103). Годишњак Филозофског факултета у Новом Саду, Књига XLVVI-3. Нови Сад: Филозофски факултет. ISSN: 0374-0730, eISSN: 2334-7236 UDC: 1+80/82(058) COBISS.SR-ID: 16115714. **Цитат на страни: 91.**

(Доступно на: <https://godisnjak.ff.uns.ac.rs/index.php/gff/article/view/2281>).

У монографији:

19. Ivana Miljković (2023). *D'ars bene dicendi aux différentes formes de polysémie. Rhétorique, tropes, sens multiple* (DOI : <https://doi.org/10.46630/dfp.2023>). Niš: Filozofski fakultet. ISBN 978-86-7379-612-3; COBISS.SR-ID 108254473. **Цитат на странама: 38.**

(Доступно на: <https://izdanja.filfak.ni.ac.rs/monografije/2023/dars-bene-dicendi-aux-differentes-formes-de-polysemie>).

12. Услови за ментора - у претходних 10 година остварена најмање 24 бода, и то:

- најмање 4 бода за рад у часопису са листа SSCI, ERIH, HEINONLINE и EconLit или у часопису категорије M24, и
- најмање 20 бодова за радове категорије: M11; M12; M13; M14; M21; M22; M23; M24; M31; M32; M33; M34 и M51.

Радови категорије M31, M32, M33 и M34 доносе највише 20% потребних бодова.

Најмање 4 бода за рад у часопису са листа SSCI или SSCIE, SCI или SCIE, ERIH, HEINONLINE, ECOLIBRI и EconLit или у часопису категорије M24:

1. Tatjana Đurin, **Ivan Jovanović**, *An intangible but very loud heritage: swear words in Serbian*, Revista de etnografie si folclor, 1-2/2019. ISSN 0034-8198. Institutul de Etnografie si folclor "Constantin Brailoiu", Bucarest, Romania, 94-115. **M23**

2. STANKOVIĆ Selena, **JOVANOVIĆ Ivan**, ŽIVIĆ Nataša, « Les verbes causatifs du type permissif dans les structures parémiologiques serbes », *Syntaxe & Sémantique*, 2023/1 (N° 23), p. 127-142. DOI : 10.3917/ss.023.0127. URL : <https://www.cairn.info/revue-syntaxe-et-semantique-2023-1-page-127.htm>. **M23**

3. **Ivan Jovanović**, *Le Patriache Paul de Serbie : un Saint de Notre Temps de Jean-Claude Larchet traduit par Nenad Stamenković: analyse traductologique*, Црквене студије, Центар за црквене студије, Ниш, 2019, 16/2, 731 – 751, УДК 271.222(497.11)-732.2:929 Павле, српски патријарх 271.222(497.11)-9"1991/2009"; ISSN 1820-2446; COBISS.SR-ID 115723532. **M24**

4. **Иван Јовановић**, *О проблемима превођења религијске терминологије с француског на српски језик: пример Теологије болести Жан-Клод Ларшеа*, Црквене студије, 14, Ниш, 2017, стр. 639 – 660; УДК 811.133.1'255.2:2; 27-468.65; ISSN 1820-2446; COBISS.SR-ID 115723532. **M24**

5. **Иван Јовановић**, *Француске пословице с лексемом Dieu – Бог и њихови српски еквиваленти*, Црквене студије 11, Центар за црквене студије, Ниш, 2014, стр. 643 – 651; УДК 821.133.1.09-84; ISSN 1820-2446; COBISS.SR-ID 115723532. **M24**

Најмање 20 бодова за радове у категоријама: M11, M12, M13, M14, M21, M22, M23, M24, M31, M32, M33, M34 и M51 (радови у категоријама: M31; M32; M33 и M34 доносе највише 20% потребних бодова):

1. **Иван Јовановић** (2020). *Семантика зоонимске фразеологије библијског порекла у француском и српском језику*. Црквене студије, бр. 17, Центар за црквене студије, Ниш. ISSN 1820-2446; COBISS.SR-ID 115723532, стр. 355-370. УДК 81'373.7 Главни уредник: Драгиша Бојовић. **M24**

2. Đurin, Tatjana, **Ivan Jovanović** (2022). *Geese, Planks and Sluts: Semantic Derogation of Women in French and Serbian slang*. Zbornik radova Filozofskog fakulteta, LII (1)/2022, ISSN 0354-3293, eISSN 2217-8082. Kosovska Mitrovica: Filozofski fakultet, pp. 77-94. UDC: 811.163.41'276.2811 ;133.1'276.2 ; 811.163.41'371 ; 811.133.1'371 ; doi: 10.5937/zrffp52-29800. **M24**

3. **Ivan Jovanović**, *De l'aspect sémantique des phrasèmes obscènes en français et en serbe*, Les études française aujourd'hui : la francophonie dans tous les sens, Faculté de Philosophie de Novi Sad, Novi Sad, 2017, 147 – 162. CDU 811.133.1`37:811.163.41`37; 811.133.1`373.7:811.163.41`373.7; DOI: 10.19090/gff.2016.3.147-162; DOI: 10.19090/gff.2016.3; ISSN: 0374-0730; e-ISSN 2334-7236 **M=51**

4. **Иван Јовановић** (у коауторству са Наташом Живић), *De l'aspect sémantique des proverbes français et serbes avec le lexème chat / mačka*, Philologia Mediana бр. 9, Филозофски факултет, Ниш, 2018, 469 – 486; УДК 811.133.1'373.7; 811.163.41'373.7. ISSN 1821-3332; COBISS.SR-ID 17124250 **M=51**

5. **Ivan Jovanović** (u koautorstvu sa Selenom Stanković), *Sur quelques pronoms dans les proverbes français et sur leurs équivalents / correspondants serbes*, Philologia Mediana 6, Filozofski fakultet, Niš, 2014, str. 383 – 397. UDK 811.133.1'367.626-84:398; 811.163.41'367.626-84:398. ISSN 1821-3332 ; COBISS.SR-ID 171242508. **M 51**

6. Jaćović, Jelena, **Jovanović, Ivan** (2020). *Les valeurs sémantiques et pragmatiques des temps verbaux dans les proverbes zooniques français et serbes*. Facta Universitatis, Series: Linguistics and Literatures. Editor-in-Chief: Violeta Stojičić (Numéro spécial en l'honneur du professeur Radivoje Konstantinović, Rédacteurs en chef : Nikola Bjelić et Ivan Jovanović), University of Niš, Faculty of Philosophy, Srbija, Niš; **ISSN 0354-4702 (Print), ISSN 2406-0518 (Online), COBISS.SR-ID: 98733575; UDC 811.133.1'366.58:82-84 811.163.41'366.58:82-84; https://doi.org/10.22190/FULL1902225J**; pp. 225-235. **M51**

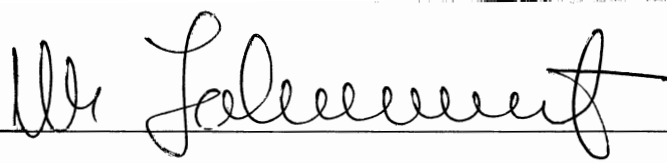
7. **Ivan Jovanović** (2022). *Les noms alternatifs de l'organe sexuel féminin en français et en serbe : aspect lexico-sémantique*. Годишњак Филозофског факултета у Новом Саду, 46(3), 105-117. UDK811.133.1'37:811.1. <https://doi.org/10.19090/gff.2021.3.105-117>. ISSN: 0374-0730, eISSN: 2334-7236 UDC: 1+80/82(058)COBISS.SR-ID: 16115714 doi: 10.19090/gff **M51**.

8. **Иван Јовановић**, *Неке напомене о фразеологизмима у француском и српском језику*, Philologia Mediana, бр. 5, Филозофски факултет, Ниш, 2013, стр. 403 – 421; УДК 811.133.1`373.74; 811.163.41`373.74; ISSN 1821-3332; COBISS.SR-ID 171242508. **M 51**

9. Nikola Bjelić, **Ivan Jovanović** (2021). *La traduction ou la recréation : "Correspondances" de Charles Baudelaire dans deux versions serbes*. Facta Universitatis, series: linguistics and literature. UDC 821.133.1.03 Baudelaire C.=163.41 81'255.4:821.133.1.09-1 Baudelaire C. ISSN 0354-4702 (Print), ISSN 2406-0518 (Online); DOI Number <https://doi.org/10.22190/FULL211115017B>, pp. 171-182. **M51**

10. **Jovanović Ivan**, Jaćović Jelena (2020). *De l'aspect sémantique et pragmatique des temps verbaux à travers les procédés syntaxiques dans la parémiologie zoonique française et serbe*. *Philologia Mediana*, no. XII; ISSN 1821-3332; COBISS-SR-ID 171242508. *Faculté de philosophie, Niš* : UDC 811.133.1'366.58 811.163.41'366.58 DOI: <https://doi.org/10.46630/phm.12.2020.17>; pp. 263 – 278. **M51**

Потпис кандидата:

_____

Напомена: Кандидат је дужан да попуњен, одштампан и потписан образац о испуњавању услова за избор у звање наставника достави факултету који је објавио конкурс заједно са осталом документацијом којом доказује да испуњава услове конкурса